

For IOM use only

Rec'd: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

AVR No: \_\_\_\_\_

PF: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ - \_\_\_\_

DOD: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Approved by \_\_\_\_\_

**R91-CSE**



IOM International Organization for Migration  
OIM Organisation Internationale pour les Migrations  
OIM Organización Internacional para las Migraciones

**FORM  
Sweden**

**AVR to  
Afghanistan**

Updated on  
November 2004

**VOLUNTARY RETURN FORM /**

فورمه برگشت داوطلبانه

- افغانستان -

**A Personal Data / معلومات شخصی**

Family Name / اسم فامیلی _____	First Name / اسم _____	
Father's name / نام پدر _____	Date of Birth / محل تولد _____ Day / روز    Month / ماه    Year / سال	
Place of Birth / محل تولد _____ City / شهر    Country / کشور	Nationality / ملیت _____	
<input type="checkbox"/> Male / مرد	<input type="checkbox"/> Married / متأهل	<input type="checkbox"/> Divorced / طلاق
<input type="checkbox"/> Female / زن	<input type="checkbox"/> Single / مجرد	<input type="checkbox"/> Widow/-er / بیوه
Marital Status / حالت مدنی		
Date of Entry in Sweden / تاریخ ورود به سویدن _____	_____	
Day / روز    Month / ماه    Year / سال		
Contact Address and Telephone Number in Sweden / آدرس فعلی تماس باشما _____		
_____		
Contact Address and Telephone Number in Afghanistan / آدرس تماس در افغانستان باشما _____		
_____		

Legal Status in Sweden / موقف پناهندگی تان در سویدن

Withdrawing Asylum Process / صرف نظر از جریان پناهندگی

Rejected Asylum Seeker / متقاضی رد شده

Refugee returning home, Permanent resident / مهاجر عودت کننده بکشور خود، اقامت دائمی

Other / ویا داشتن کدام اقامت دیگر \_\_\_\_\_

**B Documentation & visas / اسناد و ویزه**

Document / اسناد	Date & place issued / تاریخ و محل صدور	Valid until / مدار اعتبار الی
Afghan Passport No. / شماره پاسپورت افغانی		
Tazkira No. / نمره تذکره		
Swedish Travel Document / سند مسافرت سویدنی		
Visa / ویزه		

**C Dependants returning with applicant / وابستگانی که باشخص درخواست دهنده عودت مینماید.**

Family name / اسم فامیلی	Given name / اسم	Relationship / نوع رابطه	Sex / جنس	Date of birth / تاریخ تولد	Nationality / ملیت	Passport No. / نمره پاسپورت

## D Relatives in Afghanistan / اقارب در کشور مربوطه تان

Name / اسم	Relationship / نوع قرابت	Address / آدرس	Telephone No. / شماره تيلفون

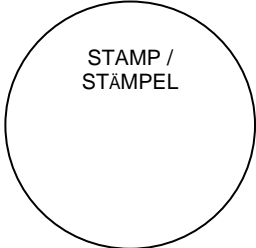
## E Travel Information and Language skills / معلومات سفر و مهارت زبانها

When will you be able to travel? چه وقت آماده سفر هستيد؟	
What is your final destination city in Afghanistan? آخرين هدف سفرتان در داخل افغانستان	
Do you have any special or medical needs that can affect your travel? آيا شما ضرورت طبي خاصي داريد تا نياز بكمك مخصوص هنگام سفر باشيد؟ (If yes, fill in separate form / فورمه جداگانه را خانه پري نماييد / در صورت بلي، فورمه جداگانه را خانه پري نماييد)	<input type="checkbox"/> Yes / بلي <input type="checkbox"/> No / نخير

Languages / زبانها	Command / سطح مهارت		
	Excel. / عالي	Good / خوب	Poor / ضعيف
Mother tongue / زبان مادري			
Other languages / زبانهاي ديگر			

Other notes / يادداشت هاي ديگر

## F Certification of voluntary return and payment confirmation / تصديق از برگشت داوطلبانه و تائيديه تاديه پول

<ul style="list-style-type: none"> <li>I certify that the above information is true to the best of my knowledge, and that I understand that the inclusion of any incorrect information may lead to rejection of this application. بدین وسیله تصدیق مینمایم که معلومات ارائه شده حقیقت داشته و در صورت موجودیت معلومات عاری از واقعیت عدم قبول این درخواست برایم تفهیم است.</li> <li>I have been informed about the possibility to discuss my return application with the Swedish Authorities. برایم اطلاع داده شده بود تا مقامات سویدنی را از برگشت خویش در جریان قرار دهم.</li> <li>I certify that should I misuse the programme and return back to Sweden, I will reimburse all the costs incurred. تعهد مینمایم که در صورت سوءاستفاده پروگرام، و برگشت دوباره به سویدن تمام مصارف وارده را متحمل شده و آنرا دوباره تادیه مینمایم.</li> <li>I also certify that I wish to return to Afghanistan on my own free will. تصدیق مینمایم که بنا بر تصمیم واراده خود دوباره به افغانستان برمیگردم.</li> <li>I agree that IOM will not be held responsible for me after I return to Afghanistan. من موافق هستم که سازمان بین المللی مهاجرت بعد از برگشت به کشورم در برابر من هیچ نوع مسئولیت ندارد.</li> </ul>	<p>Reception Centre / Municipality / Police / Immigration /</p> <p>I confirm to reimburse IOM all costs incurred by this movement.</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p>Donor requests IOM to arrange Travel up to:</p> <p>(Name of city, cf. point E above)</p> <p>(Name of Official)</p> <p>(Telephone number)</p> <p>(E-mail)</p> <p>(Signature, place and date)</p>
<p>Principle Applicant (signature) / امضای درخواستکننده اصلی</p> <p>Spouse's signature / امضای همسر</p> <p>(Place and date / محل و تاریخ)</p>	



IOM International Organization for Migration  
OIM Organisation Internationale pour les Migrations  
OIM Organización Internacional para las Migraciones

**G Attachments to this application/ ضمائم این درخواست**

Photocopy of travel documents / فوتوکاپی اسناد سفر

Afghan passport or other valid travel document/ پاسپورت افغانی و یا کدام سند سفر دیگر که دارای اعتبار باشد

Any other existing and valid visas and passports/ یا کدام سند، پاسپورت و ویزه با اعتبار دست داشته تان

IOM-ICRS application for counselling in Afghanistan (optional)/ درخواست پروگرام خدماتی در مورد دریافت

مشوره های معلوماتی مربوط سازمان بین المللی مهاجرت (اختیاری)